



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Communication Procurement Directorate/Direction de
l'approvisionnement en communication
360 Albert St. / 360, rue Albert
12th Floor / 12ième étage
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet Services de sténographie judiciaire	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN578-180504/B	Date 2019-12-30
Client Reference No. - N° de référence du client EN578-18-0504	Amendment No. - N° modif. 006
File No. - N° de dossier cy036.EN578-180504	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$CY-036-78014	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale 2019-11-18	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-01-08	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Djona-Guiadem , Cyrielle	Buyer Id - Id de l'acheteur cy036
Telephone No. - N° de téléphone (343) 542-4022 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

MODIFICATION 006

Voici un résumé des modifications publiées à ce jour :

Modification No.	Date	Description
001	2019-11-18	A. Répondre à des questions de l'industrie (questions 1 et 2); B. Apporter des changements à la demande de propositions.
002	2019-12-09	A. Répondre à des questions de l'industrie (questions 3 à 6).
003	2019-12-16	A. Prolonger la période de sollicitation.
004	2019-12-19	A. Répondre à des questions de l'industrie (questions 7 à 27); B. Communiquer les modifications apportées à la demande d'offres à commandes.
005	2019-12-23	A. Répondre à des questions de l'industrie (questions 28 à 30).
006	2019-12-30	A. Répondre à des questions de l'industrie (questions 31 à 33); B. Communiquer les modifications apportées à la demande d'offres à commandes.

La modification 006 est effectuée afin de :

- A. Répondre à des questions de l'industrie (questions 31 à 33);**
B. Communiquer les modifications apportées à la demande d'offres à commandes.

A. Questions de l'industrie

Question #031 :

Le paragraphe 1.2.2 de la partie 1 stipule ce qui suit :

« Pour chaque région désignée, les offrants peuvent fournir des services de sténographie judiciaire en anglais OU en français OU dans les deux langues officielles. » La réponse 10 de la modification 004 indique que les offrants peuvent offrir de fournir des services de sténographie judiciaire en anglais ET/OU en français ET/OU dans les deux langues officielles.

Le paragraphe 1.2.2 peut-il être modifié pour résoudre cette divergence?

Réponse #031 :

Oui, la **DOC** a été modifiée en conséquence. Veuillez vous référer à la section « **B. Modifications apportées à la demande d'offres à commandes** » ci-dessous.

Question #032 :

TPSGC modifiera-t-il la formule d'évaluation financière en fonction de l'utilisation prévue, de la demande de service et/ou d'autres moyens valables pour en arriver à une formule qui est non seulement équitable pour les soumissionnaires, mais aussi pour les utilisateurs finaux ?

Réponse #032 :

TPSGC modifiera la formule d'évaluation financière en fonction de quantités estimatives, à des fins d'évaluation seulement. **La DOC a été modifiée en conséquence. Veuillez vous référer à la section « B. Modifications apportées à la demande d'offres à commandes » ci-dessous.**

Question #033 :

Le paragraphe 1.2.4 de la partie 1 stipule ce qui suit

« La durée de l'offre à commandes est de la date d'émission jusqu'au 30 septembre 2020, avec l'option de la prolonger pour quatre (4) périodes d'option supplémentaires d'un an. »

Cela signifie que, sauf si le gouvernement choisi de ne pas exercer cette option, une autre DOC ne sera pas émise avant 2024. Étant donné que la portée de cette DOC est potentiellement très vaste, cela semble constituer un obstacle important à l'entrée des petits offrants éventuels ou de ceux qui ne sont pas encore conformes. Y a-t-il un mécanisme en place pour permettre aux futurs offrants éventuels d'entrer dans le processus avant la fin des cinq (5) périodes d'offre à commandes?

Réponse #033 :

Non, pour le moment, il n'y a pas de mécanisme en place pour permettre à d'éventuels futurs offrants d'entrer dans le processus avant la fin des cinq (5) périodes d'offre à commandes.

B. Modifications apportées à la demande d'offres à commandes

Les modifications apportées à la DOC sont les suivantes :

1) Par souci d'uniformité, la « Partie 1 – Renseignements généraux » de la DOC est révisée ainsi :

- Supprimer l'article 1.2.2 dans son intégralité.
 - Insérer l'article 1.2.2 (rev. 1) révisé comme suit :
- 1.2.2 Les offrants ont la possibilité de fournir des services dans une **OU** plusieurs **OU** la totalité des régions désignées canadiennes. Pour chaque région désignée, les offrants peuvent fournir des services de sténographie judiciaire en anglais **ET/OU** en français **ET/OU** dans les deux langues officielles.
- Dans le cadre de leur offre technique, à la section 4.1.2 Évaluation technique, les offrants doivent indiquer dans quelle(s) région(s) et dans quelle(s) langue(s) (anglais et/ou français et/ou bilingue) ils offrent des services de sténographie judiciaire.

2) La « PIÈCE JOINTE 4 DE LA PARTIE 4, Évaluation financière » est modifiée comme suit :

- Supprimer la section « 2. Calcul du Prix global total (PGT) » dans son intégralité.
- Insérer l'article « 2. Calcul du Prix global total (PGT) (rev. 1) » révisé comme suit :

2. Calcul du Prix global total (PGT) (rev. 1)

- 2.1 L'offrant doit fournir des taux fermes conformément aux régions et aux langues désignées choisies. **L'offrant doit présenter son offre financière en soumettant les Tableaux 1, 2, 3, 4, 5, 7 et 8 complétés ci-dessous, fournis à l'Appendice 3 – Offre financière de l'offrant.**

Tableaux	Description
Tableau 1	Période initiale de l'offre à commandes
Tableau 2	Période d'option n° 1
Tableau 3	Période d'option n° 2
Tableau 4	Période d'option n° 3
Tableau 5	Période d'option n° 4
Tableau 6	Sommaire de l'offre financière
Tableau 7	Service de sous-titrage CART (FACULTATIF)
Tableau 8	Service de location de salle de réunion (FACULTATIF)

- 2.2 **L'offrant doit présenter une offre financière différente pour chaque région désignée.** Par exemple, si un offrant a choisi d'offrir des services de sténographie judiciaire à Charlottetown et à Fredericton, il doit soumettre les Tableaux 1 à 5, 7 et 8 complétés pour Charlottetown **ET** les Tableaux 1 à 5, 7 et 8 complétés pour Fredericton. **Ils seront évalués séparément.**
- 2.3 Aux fins de l'évaluation financière des Offres, les tarifs fournis par les offrants pour tous les items aux Tableaux 1 à 5 seront multipliés par leurs quantités estimatives respectives ci-dessous. Leur somme sera reportée à la ligne 22 et ce pour chaque combinaison respective de région et de langue désignée pour **chaque période de l'offre à commandes.**
- 2.4 Aux fins de l'évaluation financière des offres, le coût total estimé sera calculé en complétant les Tableaux 1 à 5 (ligne 22) qui seront reportés au Tableau 6 - Sommaire de l'offre financière. Les montants reportés dans le Tableau 6 seront utilisés pour calculer le « Prix global total » (PGT) pour **chaque période de l'offre à commandes.**

Quantités estimées à des fins d'évaluation :

REMARQUE : Aux fins de l'évaluation financière seulement, l'autorité contractante utilisera les quantités estimées suivantes pour déterminer le PGT. Les données utilisées à titre de « quantités estimées » sont générées de façon aléatoire. Ces estimations ne sont pas fondées sur des données rétrospectives et ne représentent PAS, n'indiquent PAS et ne garantissent PAS une quantité pouvant être exigée à l'avenir.

No.	Services	Quantités estimées
Allocation de présence		
1	Allocation de présence (avec commande de transcription)	5 000 heures
2	Frais d'annulation (pour allocation de présence avec commande de transcription)	25 annulations
3	Allocation de présence (sans commande de transcription)	5 000 heures
4	Frais d'annulation (pour allocation de présence sans commande de transcription)	25 annulations
Frais pour télé/vidéoconférences		
5	Télé/vidéoconférence avec commande de transcription	1 500 heures
6	Frais d'annulation (Télé/vidéoconférence avec commande de transcription)	25 annulations
7	Télé/vidéoconférence sans commande de transcription	1 500 heures
8	Frais d'annulation (Télé/vidéoconférence sans commande de transcription)	25 annulations
Tarif de transcription – format électronique seulement		
9	Rapport quotidien	2 000 000 mots
10	Livraison urgente	1 000 000 mots
11	Livraison rapide	500 000 mots
12	Livraison normale	500 000 mots
13	Livraison à tarif réduit	500 000 mots
Tarif de transcription – format papier <u>et</u> électronique		
14	Rapport quotidien	2 000 000 mots
15	Livraison urgente	1 000 000 mots
16	Livraison rapide	500 000 mots
17	Livraison normale	500 000 mots
18	Livraison à tarif réduit	500 000 mots
Tarif — copies supplémentaires		
19	Copie de transcription supplémentaire, format électronique et papier	200 000 mots
Livraison		
20	Messagerie	Au prix coûtant ¹
21	USB, CD/DVD	Au prix coûtant ¹
22	PRIX TOTAL (SOMME DES : ITEMS DE 1 À 21 * Quantités estimées)	

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS RESTENT LES MÊMES.